

El desafío de la concordancia en la corrección

Sofía Rodríguez

Siglarlo

ASALE Asociación de Academias de la Lengua Española

GI gramaticalmente incorrecto

NG *Nueva gramática de la lengua española*

SV sujeto-verbo

RAE Real Academia Española

La concordancia

- La revisión del texto implica enmendar fallas gramaticales.
- Esta labor requiere ahondar en el conocimiento teórico con énfasis en la concordancia.
- En esta charla se mostrarán casos de concordancia que generan dudas en quien escribe, traduce o corrige textos.
- Se resolverán problemas de concordancia gramatical según el enfoque de la RAE y de otros autores.

La traducción y la corrección tienen muchos puntos en común. Son labores relacionadas que, en la mayoría de los casos, realiza el mismo profesional de la traducción.
(Valle, 2001)



Concordancia

N O M I N A L	Género y número	Sustantivo-artículo	<i>El amor brujo.</i>
		Sustantivo-adjetivo(s)	<i>Aquellas gatas blancas.</i>
		Pronombre-antecedente	<i>Los vi hoy.</i>
		Pronombre-consecuente	<i>Les di tu recado.</i>
		Sujeto-atributo	<i>Mi tío es abogado.</i>
		Sujeto-predicativo	<i>Ella estaba ilusionada.</i>
		Sujeto-participio del verbo de la pasiva perifrástica	<i>Ellas fueron vistas muy felices.</i>
V E R B A L	Número y persona	Sujeto-verbo	<i>María y Juan bailan bien.</i>

Concordancia

La *concordancia*, en gramática, es el acuerdo de accidentes gramaticales entre dos o más elementos. Una estructura es gramaticalmente correcta cuando sus elementos concuerdan en género, número, persona, etc.

- La casa **a** nuev**a** es hermos**a**.
- Viejos **os** tus **os** zapatos **os**.
- Tengo un**a** buen**a** amig**a**.
- A María **le** enviaron flores.



- Juan tien**es** muchos **os** amig**os**. **GI**
- Juan tien**e** muchos **os** amig**os**. | Juan, tien**es** muchos **os** amig**os**

Dudas frecuentes

- **La** mitad de los cachorros está viva**a**. **GI**
- **La** mitad de los cachorro**s** están vivo**s**. **CONCORDANCIA SV**

ALGUNAS PALABRAS PUEDEN SER DE GÉNERO FEMENINO O MASCULINO

- Necesitamos azúcar morena**a**.
 - Necesitamos azúcar moreno**o**.
-
- No se llegó a publicar sus obras. **GI**
 - No se llegar**on** a publicar sus**s** obra**s**. **PASIVA REFLEJA**


“La pasiva refleja es una construcción característica del español por la que se da significación pasiva a una oración con el pronombre se”.
(Wikilengua)

¿Es importante la concordancia gramatical?

- Logra unidad en el texto
- Permite la comprensión

La concordancia nominal (coincidencia en género y número)

La concordancia nominal

Para ejecutar este proyecto, la empresa ha entregado a las autoridades tres tractores  dos retroexcavadoras valorizadas en tres millones de dólares. **La obra beneficiará a las miles de familias del distrito.**

“Si un adjetivo califica a dos o más sustantivos coordinados de distinto género y va pospuesto a ellos, lo más recomendable es que el adjetivo vaya en plural y en masculino”.
(RAE, 2005)

Corrección

Para la ejecución de este proyecto, la empresa ha entregado a las autoridades tres tractores y dos retroexcavadoras **valorizados en tres millones de dólares.**

Para la ejecución de este proyecto, la empresa ha entregado a las autoridades **dos retroexcavadoras valorizadas en tres millones de dólares** y tres tractores.

Corrección

- La obra beneficiará a **las** miles de familias del distrito. **GI**



- La obra beneficiará a **los** miles de familias del distrito.

USO NUMERAL

En **los miles de familias**,
los concuerda con *miles*.

USO ADJETIVO


En **las mil familias**, *las*
concuerda con *familias*.

“Se recomienda evitar la construcción *unas miles de libras* y también otras como *las miles de veces que te lo he dicho*”.


(RAE Y ASALE, 2020, p. 395)

- La obra beneficiará a **las** mil familias del distrito. **OTRO SIGNIFICADO**

La concordancia nominal

- 
- Acudieron a la sesión la madre y padre. **GI**
 - Acudieron a la sesión la madre y **el** padre.


Quando se coordinan dos o más nombres concretos cuyos referentes son entidades distintas, lo recomendable es que cada uno vaya precedido de su propio determinante. (RAE, 2005)

- En cambio:
- 
- Ella es **madre y padre** para su hija.
 - Habló **el hermano y representante** de la actriz.

Aspectos para tomar en cuenta

El género de las palabras

- El género de una palabra puede variar según el lugar.
- Una palabra puede tener más de un significado, cada uno de estos con género diferente.

- 
- El diario expuso su opinión en la editorial publicada hoy. **GI**
editorial de medios informativos (m)
 - El diario expuso su opinión en **el editorial** publicado hoy.

La palabra *editorial* es de género femenino si se refiere a empresa:

- Desde el 2016, Juan trabaja en **una editorial** española con sede en Lima.

El género de las palabras


Las palabras *área, índole, estrella, debacle, víctima, hambre, agua, alma, hada, alma*, etc., son de género femenino.

- Según las especificaciones de la constructora, el área asignado para el jardín es de 30 m². **GI**
- **El área asignada** para el jardín es de 30 m².


~~La~~ área (f) → el área

~~Una~~ área (f) → un área

El artículo femenino presenta la variante *el*, que precede a los sustantivos que comienzan con /a/ tónica. [...] también el artículo indeterminado *un* y los cuantificadores *algún* y *ningún* pueden combinarse con sustantivos femeninos: {*un ~ algún ~ ningún*} *arma*. (RAE Y ASALE, 2020, p. 25)

- 
- El candidato afirmó que los asuntos de índole doméstico no tienen cabida en estos momentos. **GI**
 - Asuntos de **índole doméstica**.

índole (f)

- 
- La víctima, un niño de 7 años, fue dado de alta hoy. **GI**
 - La víctima, un niño de 7 años, fue **dada** de alta hoy.

víctima (f)



- Se trata del más terrible debacle del siglo XX. **GI**
- Se trata **de la** más terrible debacle del siglo XX.

debacle (f)



- Para sembrar arroz hace falta mucho agua. **GI**
- Para sembrar arroz hace falta **mucha** agua.

la agua (f)



el agua
mucha, poca agua

La concordancia en el texto

Ya muchos habrán pensado que no es gratuito que me dedique tanto tiempo a hablar de un miserable revólver. Están en lo correcto. La adquisición de aquel arma, en realidad, no solo trastornó algunos aspectos superficiales de mi vida, sino que determinaron lamentablemente mi destino. **GI**

La concordancia en el texto

Ya muchos habrán pensado que no es gratuito que me dedique tanto tiempo a hablar de un miserable revólver. Están en lo correcto. La adquisición de aquel **arma**, en realidad, no solo **trastornó** algunos aspectos superficiales de mi vida, sino que **determinaron** lamentablemente mi destino.



- La adquisición de **aquel arma...**
- La adquisición de **aquella arma...**
- La adquisición de **aquella arma** [...] no solo **trastornó** [...], sino que **determinó** mi destino.

La concordancia en el texto

- Hoy se inauguró la vigésimo tercera edición de los coloquios mineros. Este año, están orientadas al cuidado del medioambiente y a la relación con las pobladores del entorno.

vigésima tercera | vigesimotercera

están orientados (los coloquios)


los pobladores | la población


La concordancia en el texto

- Es importante el desarrollo económico y la tecnología, pero debe ir junto con otras medidas en salud y educación
- Es importante el desarrollo económico y la tecnología, pero **deben ir** junto con otras medidas en salud y educación.
- **Son importantes** el desarrollo económico y la tecnología, pero **deben ir** junto con otras medidas en salud y educación.

Concordancia nominal

Necesario, previsto, mucho concuerdan en género y número con el sustantivo.

- 
- Para hoy tiene prevista una sesión y un webinar. **GI**
cita prevista (f) | webinar previsto (m)
 - Para hoy tiene **previstos** una sesión y un webinar.

- 
- A esta altura se hace necesario una revisión del caso y una nueva diligencia. **GI**
- revisión (f) | diligencia (f)**
- A esta altura **se hacen necesarias** una revisión del caso y una nueva diligencia.

La concordancia nominal

El pronombre y su antecedente concuerdan en número.
Con el *objeto indirecto* en plural, la concordancia es en plural.

- El doctor le recetó analgésicos a María y Juana. **GI**
les
- Hay que darle crédito a los investigadores jóvenes.
darles

*María y
Juana*

*y los investigadores
jóvenes*



Son objetos o
complementos
indirectos

La concordancia sujeto-verbo

Un sujeto con cuantificador + la preposición *de* + un sustantivo en plural concuerda con el verbo en plural.

CONCORDANCIA SV



- Luego del confinamiento de abril, una infinidad de jabalís **GI** ha invadido la ciudad y es motivo de preocupación.
- Luego del confinamiento de abril, una infinidad de jabalís **han invadido** la ciudad **y es motivo de preocupación.**

¿Es motivo o son motivo?


Si nos preocupan los jabalís:

- Luego del confinamiento de abril, una infinidad de jabalís **han invadido** la ciudad **y son** motivo de preocupación.

Si nos preocupa la invasión:

- Luego del confinamiento de abril, una infinidad de jabalís **han invadido** la ciudad **y eso/ello/esto es** motivo de preocupación.

CONCORDANCIA SV

- 
- Se supo que acató la huelga un millón de empleados. **GI**
 - Se supo que **acataron** la huelga un millón de empleados.

CONCORDANCIA SV

- Un tercio de las estudiantes se reportó enfermo y no asistió a clase. **GI**
se reportaron enfermas y no asistieron
- El 90 % de dinosaurios se extinguió hace 66 millones de años. **GI**
se extinguieron
- El 90 % **se extinguió** hace 66 millones de años.

La concordancia sujeto-verbo

Si el sujeto en singular va seguido de una frase explicativa (con o sin comas) que incide en la misma idea o la complementa, el verbo va en plural:



- El tráfico junto con los manifestantes que se convocaron en el centro **atascó** las calles de la ciudad.
- El tráfico junto con los manifestantes que se convocaron en el centro **atascaron** las calles de la ciudad.

“Si se combinan dos núcleos nominales con el conector, el verbo puede aparecer en singular o en plural:

- Federico junto con su esposa estuvo en mi casa.
- Federico junto con su esposa estuvieron en mi casa.
- Estuvo en mi casa Federico con su esposa
- Estuvieron en mi casa Federico con su esposa

Si uno de los dos núcleos coordinados sigue al verbo y el otro lo precede, el verbo siempre va en singular:

- Federico estuvo en mi casa junto con su esposa”.
- (Gómez Torrego, 2005, p. 768)

Oración impersonal con se
vs.
Oración de pasiva refleja

O. impersonales con se

Son construcciones sin sujeto gramatical. Por ser impersonales, van **siempre en singular**:

Se **vive** bien acá.



Se **contrató a** nuevos trabajadores.

Se **contrataron a** nuevos trabajadores. **GI**

O. pasivas reflejas

Exigen concordancia de número

“Por tratarse de una forma de pasiva, esta construcción solo se da con verbos transitivos: *Se vende casa de campo / Se venden casas de campo*. Normalmente el sujeto de estas oraciones denota cosa, pero puede denotar también persona indeterminada: *Se buscan actores para la película*”. [\(RAE, 2010\)](#)



Se **contrataron** nuevos trabajadores
(*Nuevos trabajadores fueron contratados*).

EJEMPLO

En internet se lee de todo sobre nutrición. Lo cierto es que los dietistas recomiendan hoy que el 50 %, 20 % y 30 % de la ración diaria sean frutas y verduras, proteínas de origen animal e hidratos de carbono, respectivamente. Añaden que el consumo de lácteos debe ser mínimo. Sí se permiten las grasas buenas, como el aceite de oliva, y se prohíben los dulces.

Se lee. IMPERSONAL CON SE

Se permiten las grasas buenas. AMBAS SON PASIVAS
Se prohíben los dulces. REFLEJAS

Se lee.



IMPERSONAL CON *SE*

**Se permiten las grasas buenas.
Se prohíben los dulces.**



- **Las grasas buenas son permitidas.**
- **Los dulces son prohibidos.**



PASIVAS REFLEJAS

EJEMPLO

- La entidad gubernamental anunció que, en las primeras horas de la tarde, se publicará los resultados del concurso público en la web institucional. Además del nombre del postulante, se conocerá el orden de mérito y el puntaje. GI

se publicarán

- La entidad gubernamental anunció que, en las primeras horas de la tarde, se publicará los resultados del concurso público en la web institucional. Además del nombre del postulante, se conocerá el orden de mérito y el puntaje.

se conocerán



AMBAS SON PASIVAS REFLEJAS

- Se venden casas. PASIVA REFLEJA
- Se alquilan autos. PASIVA REFLEJA

- Se cuida a gatos en vacaciones. IMPERSONAL CON SE
- Se cuidan gatos en vacaciones. PASIVA REFLEJA
- Se cuidan a gatos en vacaciones. GI

Es necesario destacar “la estructura *se + verbo (3.^a persona)* para la formación de la pasiva refleja («Se compran coches») y *se + verbo (en 3.^a persona del singular)* para la expresión de la impersonalidad («Se vive bien aquí»)”. (Instituto Cervantes, 2009, p. 26)

El verbo haber impersonal

El año pasado hubieron más normas y leyes aprobadas. En cambio, este año han habido varios recesos que no han permitido el avance.

El año pasado hubo más normas y leyes aprobadas. En cambio, este año ha habido varios recesos que no han permitido el avance.

El verbo *haber* se usa como impersonal en español, tanto si se refiere a la presencia de fenómenos naturales como si no es así: *Hay {truenos ~ relámpagos ~ viento ~ rocío}; Sigue habiendo problemas; Si hubiera la menor posibilidad.* Al ser impersonal transitivo, *haber* no concuerda con su argumento, que desempeña la función de complemento directo. (RAE, 2010, p. 780)

- En los días de verano pueden haber más riesgos de contraer enfermedades.
puede
- Cuando se trata de actividades al aire libre, es probable que hayan accidentes; por ello, se recomienda llevar un botiquín.
haya

¡Muchas gracias!
sofiarodriguezbarrios@gmail.com

Bibliografía consultada

- Bustos, Alberto (3 de abril de 2014). *La pasiva refleja*. Blog de Lengua. Recuperado de <https://blog.lengua-e.com/2014/la-pasiva-refleja/>
- Carrasco, Ángeles (2016). La concordancia de tiempos en las gramáticas del español. En *Verba: Anuario galego de filoloxia*, 21 (113-131). ISSN 0219-377X. Recuperado de <https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/3226>
- Gómez Torrego, Leonardo (2005). *Nuevo manual de español correcto II*. Madrid: Arcolibros.
- Gómez Torrego, Leonardo (2011). *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM.
- Instituto Cervantes (2009). *Saber escribir*. Madrid: Aguilar.
- Real Academia Española (2005). *Diccionario panhispánico dudas*. Recuperado de <https://www.rae.es/dpd/>
- Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid: Espasa Libros, S.L.U.

Real Academia Española (s. f.). *Nueva gramática de la lengua española*.

Recuperado de <http://aplica.rae.es/grweb/cgi-bin/buscar.cgi>

Valle, Pablo (2001). *Cómo corregir sin ofender. Manual teórico-práctico de corrección de estilo*. Argentina: Lumen Hvmanitas.

Wiesse, Jorge y Gatti, Carlos (2010). *Elementos de gramática española*. Lima: Universidad del Pacífico.

Wikilengua del Español (s. f.). Recuperado de

<http://www.wikilengua.org/index.php/Categor%C3%ADa:Gram%C3%A1tica>

Zorrilla, Alicia (2015). *Normativa lingüística y corrección de textos* (5.^a ed.). Buenos Aires: Fundación Litterae.